Verordnungsblatt
des Generalgouverneurs
für die besetzten polnischen Gebiete
Teil I

Dziennik rozporządzeń
Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów
Część I

1940	Ausgegeben zu Krakau, den 29. Juli 1940 Wydano w Krakau (Krakowie), dnia 29 lipca 1940 r.	Nr. 47

Inhalt / Treść

Verordnung
über die Bestätigung beeideter Landmesser im Generalgouvernement.

Vom 23. Juli 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Beeidete Landmesser des ehemaligen polnischen Staates bedürfen zur Fortsetzung ihrer Tätigkeit der Bestätigung durch die Abteilung Innere Verwaltung im Amt des Generalgouverneurs.

§ 2

Die Berufsbezeichnung „Beeideter Landmesser“ darf nur führen, wer die Bestätigung nach § 1 erhalten hat. Anderen Personen ist die Führung dieser oder einer ähnlichen Berufsbezeichnung untersagt.

§ 3

(1) Der Antrag auf Erteilung der Bestätigung nach § 1 ist an die Abteilung Innere Verwaltung im Amt des Generalgouverneurs zu richten.

Rozporządzenie
o zatwierdzeniu zaprzysiężonych mierniczych w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 23 lipca 1940 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Zaprzysiężeni mierniczowie byłego państwa polskiego potrzebują do kontynuowania swoich czynności zatwierdzenia przez Wydział Spraw Wewnętrznych przy Urzędzie Generalnego Gubernatora.

§ 2

Zawodowego określenia „zaprzysiężony mierniczy“ może używać tylko ten, kto otrzymał zatwierdzenie podług § 1. Innym osobom nie wolno używać tego lub podobnego określenia zawodowego.

§ 3

(1) Wniosek o udzielenie zatwierdzenia podług § 1 należy kierować do Wydziału Spraw Wewnętrznych przy Urzędzie Generalnego Gubernatora.

(2) Dem Antrag sind beizufügen:

a) eine amtlich beglaubigte Übersetzung des Dekrets über die Zulassung als beeideter Landmesser;
b) eine Erklärung des für den Ort der Niederlassung zuständigen Kreishauptmanns (Stadthauptmanns), daß Bedenken gegen die Erteilung der Bestätigung nicht bestehen;
c) eine eidesstattliche Versicherung des Antragstellers, daß er und, sofern er verheiratet ist, seine Ehefrau nicht jüdischer Abstammung sind.

§ 4

Zuwiderhandlungen gegen die Vorschriften dieser Verordnung werden mit Gefängnis und mit Geldstrafe oder mit einer dieser Strafen bestraft.

§ 5

Diese Verordnung tritt am 1. August 1940 in Kraft.

Krakau, den 23. Juli 1940.

Der Generalgouverneur für die besetzten polnischen Gebiete
Frank

(2) Do wniosku należy dołączyć:

a) urzędowo uwierzytelnione tłumaczenie dekretu o dopuszczeniu jako zaprzysiężonego mierniczego,
b) oświadczenie właściwego dla miejsca zamieszkania Starosty Powiatowego (Miejskiego), że nie istnieją zastrzeżenia co do udzielenia zatwierdzenia,
c) zapewnienie w miejsce przysięgi wnioskodawcy, że on i jego żona, o ile jest żonaty, nie są pochodzenia żydowskiego.

§ 4

Winni wykroczenia przeciw przepisom niniejszego rozporządzenia karani będą więzieniem i grzywną lub jedną z tych kar.

§ 5

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 sierpnia 1940 r.

Krakau (Kraków), 23 lipca 1940 r.

Generalny Gubernator dla okupowanych polskich obszarów
Frank

Verordnung

über die vorläufige Regelung der Verwaltungsgerichtsbarkeit im Generalgouvernement.

Vom 23. Juli 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Die Verordnung über das Oberste Verwaltungsgericht vom 27. Oktober 1932 (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 94 Pos. 806) nebst Abänderungsverordnung vom 24. März 1937 (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 24 Pos. 150) werden aufgehoben.

§ 2

Verfahren in Streitsachen, die beim Obersten Verwaltungsgericht in Warschau gegen die Entscheidung einer im Gebiete des Generalgouvernements gelegenen polnischen Verwaltungsbehörde anhängig gemacht sind, werden als gegenstandslos eingestellt. Die angefochtene Entscheidung ist rechtskräftig.

§ 3

Eine Anfechtung von Entscheidungen der Verwaltungsbehörden im Wege der Verwaltungsgerichtsbarkeit ist bis auf weiteres nicht gegeben.

§ 4

Diese Verordnung tritt rückwirkend mit dem 26. Oktober 1939 in Kraft.

Krakau, den 23. Juli 1940.

Der Generalgouverneur für die besetzten polnischen Gebiete
Frank

Rozporządzenie

o tymczasowym uregulowaniu sądownictwa administracyjnego w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 23 lipca 1940 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Rozporządzenie o Najwyższym Trybunale Administracyjnym z dnia 27 października 1939 r. (Dz. U. R. P. Nr. 94 poz. 806) oraz ustawę w sprawie zmiany rozporządzenia z dnia 24 marca 1937 r. (Dz. U. R. P. Nr. 24 poz. 150) uchyla się.

§ 2

Postępowania w sprawach spornych, toczące się przed Najwyższym Trybunałem Administracyjnym w Warschau (Warszawie), przeciw orzeczeniom polskiej władzy administracyjnej, położonej na obszarze Generalnego Gubernatorstwa, zawiesza się jako bezprzedmiotowe.

§ 3

Prawo zaskarżania orzeczeń władz administracyjnych w drodze sądownictwa administracyjnego nie istnieje aż do odwołania.

§ 4

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z mocą obowiązującą wstecz od dnia 26 października 1939 r.

Krakau (Kraków), dnia 23 lipca 1940 r.

Generalny Gubernator dla okupowanych polskich obszarów
Frank

Verordnung
über die Veröffentlichung von Bekanntmachungen.

Vom 23. Juli 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

(1) Alle durch Gesetz oder Vereinbarung vorgeschriebenen Bekanntmachungen sind in der „Krakauer (Warschauer) Zeitung" zu veröffentlichen, soweit nicht in Verordnungen des Generalgouverneurs oder in den dazu erlassenen Bestimmungen etwas Abweichendes angeordnet ist oder wird.

(2) Die Bekanntmachungen sind in deutscher und polnischer Sprache zu veröffentlichen.

§ 2

Soweit Bekanntmachungen der im § 1 genannten Art seit dem 1. September 1939 in der „Krakauer (Warschauer) Zeitung" oder in einer anderen im Gebiet des Generalgouvernements erscheinenden Druckschrift veröffentlicht worden sind, sind sie nicht deshalb unwirksam, weil ihre Veröffentlichung in anderen Zeitungen, Zeitschriften oder ehemaligen polnischen Amtsblättern vorgeschrieben war.

§ 3

Diese Verordnung tritt am 1. September 1940 in Kraft.

Krakau, den 23. Juli 1940.

Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete
Frank

Rozporządzenie
o ogłaszaniu obwieszczeń.

Z dnia 23 lipca 1940 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

(1) Wszystkie przepisane ustawą lub umową obwieszczenia należy ogłaszać w „Krakauer (Warschauer) Zeitung", o ile w rozporządzeniach Generalnego Gubernatora lub w wydanych do nich postanowieniach nie zarządzono lub nie zarządzi się coś odmiennego.

(2) Obwieszczenia należy ogłaszać w języku niemieckim i polskim.

§ 2

O ile obwieszczenia wymienionego w § 1 rodzaju ogłoszone zostały od dnia 1 września 1939 r. w „Krakauer (Warschauer) Zeitung" lub w innym piśmie drukowanym, ukazującym się na obszarze Generalnego Gubernatorstwa, nie tracą one mocy dlatego, że ogłoszenie ich było nakazane w innych dziennikach, czasopismach lub dawnych polskich dziennikach urzędowych.

§ 3

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 września 1940 r.

Krakau (Kraków), 23 lipca 1940 r.

Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów
Frank

Dritte Devisenverordnung
für das Generalgouvernement.

Vom 23. Juli 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Einziehung bei Devisenvergehen.

(1) Bei Zuwiderhandlungen gegen die §§ 7, 8 Abs. 1, § 9 Buchst. a und § 14 der Devisenverordnung für das Generalgouvernement vom 15. November 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 43) können neben den Werten, auf die sich die strafbaren Handlungen beziehen, auch die zur Begehung der Tat benutzten Gegenstände, insbesondere Beförderungsmittel, auch wenn sie dem Täter oder einem Teilnehmer nicht gehören, eingezogen werden. Beförderungsmittel, die dem allgemeinen Verkehr dienen und unabhängig von den Weisungen des Fahrgastes oder Benutzers verkehren, sind nicht einzuziehen.

Trzecie rozporządzenie dewizowe
dla Generalnego Gubernatorstwa.

Z dnia 23 lipca 1940 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Ściągnięcie przy wykroczeniach dewizowych.

(1) Przy wykroczeniach przeciw §§ 7, 8 ust. 1, § 9 lit. a i § 14 rozporządzenia dewizowego dla Generalnego Gubernatorstwa z dnia 15 listopada 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 43), mogą ulec ściągnięciu obok wartości, do których odnoszą się czyny karygodne, również przedmioty, użyte do popełnienia karygodnego czynu, w szczególności środki przewozowe, chociażby nie należały do sprawcy lub jednego z uczestników. Środki przewozowe, służące do ogólnej komunikacji i kursujące niezależnie od zleceń podróżnego lub użytkowcy, nie podlegają ściągnięciu.

(2) Hat der Täter oder eine andere Person über die Werte, die nach § 16 Abs. 3 der Devisenverordnung für das Generalgouvernement vom 15. November 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 43) eingezogen werden können, bereits verfügt, so können auch die Gegenstände, die mit den der Einziehung unterliegenden Werten erworben oder auf andere Weise an ihre Stelle getreten sind, eingezogen werden.

(3) Die Einziehung nach Abs. 1 und 2 unterbleibt, wenn der von der Einziehung Betroffene nachweist, daß er von der Straftat keine Kenntnis hatte und sie nicht haben konnte, sowie daß er von der Straftat keinen Vorteil hatte.

§ 2

Einziehung durch die Devisenstelle Krakau.

In den Fällen der §§ 7, 8 Abs. 1, § 9 Buchst. a und § 14 der Devisenverordnung für das Generalgouvernement vom 15. November 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 43) kann, sofern der Beschuldigte abwesend ist oder keine bestimmte Person verfolgt oder verurteilt werden kann, die Einziehung der Werte, auf die sich die strafbaren Handlungen beziehen, sowie der zur Begehung der Tat benutzten Gegenstände auch durch die Devisenstelle Krakau erfolgen.

§ 3

Inkrafttreten.

Diese Verordnung tritt am Tage ihrer Verkündung in Kraft.

Krakau, den 23. Juli 1940.

Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete
Frank

(2) Jeżeli sprawca lub inna osoba rozporządziła już wartościami, które w myśl § 16 ust. 3 rozporządzenia dewizowego dla Generalnego Gubernatorstwa z dnia 15 listopada 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 43) ulec mogą ściągnięciu, wówczas ściągnięte być mogą także te przedmioty, które wzamian za nie zostały nabyte, lub które w inny sposób wstąpiły w ich miejsce.

(3) Ściągnięcie, o którym mowa w ust. 1 i 2, nie ma miejsca, jeżeli osoba dotknięta ściągnięciem udowodni, że o czynie karnym nie wiedziała i wiedzieć nie mogła, oraz że z czynu karnego nie miała żadnej korzyści.

§ 2

Upoważnienie Urzędu Dewizowego Krakau (Kraków) do dokonania ściągnięcia.

W wypadkach §§ 7, 8 ust. 1, § 9 lit. a i § 14 rozporządzenia dewizowego dla Generalnego Gubernatorstwa z dnia 15 listopada 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 43) ściągnięcie wartości, do których odnoszą się czyny karygodne, jak również przedmiotów, użytych do popełnienia karygodnego czynu, przeprowadzić może Urząd Dewizowy Krakau (Kraków), jeżeli obwiniony jest nieobecny albo ścigania lub skazanie określonej osoby jest niemożliwe.

§ 3

Wejście w życie.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau (Kraków), dnia 23 lipca 1940 r.

Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów
Frank

Herausgegeben von der Abteilung Gesetzgebung im Amt des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete, Krakau 20, Außenring 30 (Regierungsgebäude). — Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H., Krakau, Ul. Wielopole 1. Das Verordnungsblatt erscheint nach Bedarf. Der Bezugspreis beträgt vierteljährlich für Teil I mit Teil II Zloty 14,40 (RM 7,20) einschließlich Versandkosten; Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der 8seitige Bogen zu Zloty 0,60 (RM 0,30). — Die Auslieferung erfolgt für das Generalgouvernement und für das deutsche Reichsgebiet durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt des Generalgouverneurs, Krakau 1, Postschließfach 110. Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im deutschen Reichsgebiet auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41800 einzahlen. — Für die Auslegung der Verordnungen und Bekanntmachungen ist der deutsche Text maßgebend. Zitierweise: Verordnungsblatt GGP. I bzw. II.

Wydawany przez Wydział Ustawodawczy przy Urzędzie Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów, Krakau (Kraków) 20, Aussenring 30 (gmach rządowy). — Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp., Krakau (Kraków), ulica Wielopole 1. Dziennik rozporządzeń wychodzi wedle potrzeby. Prenumerata wynosi kwartalnie dla Części I i II złotych 14,40 (RM 7.20) włącznie z kosztami przesyłki; cenę pojedyńczego egzemplarza oblicza się według objętości, licząc za 8 stron złotych 0,60 (RM 0,30). Wydawanie dla Generalnego Gubernatorstwa i dla obszaru Rzeszy następuje przez urząd wydawniczy Dziennika rozporządzeń Generalnego Gubernatora, Krakau (Kraków) 1, skrytka pocztowa 110. Abonenci Generalnego Gubernatorstwa wpłacić mogą cenę prenumeraty na pocztowe konto czekowe Warschau (Warszawa) Nr. 400, abonenci z obszaru Rzeszy na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41 800. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. rozp. GGP. I wzgl. II.